

■ 学生必读的西方经典



伏尔泰

(1694—1778)

哲学辞典

续建国 编译



北京出版集团公司
北京出版社

学生必读的西方经典

TO READ MASTERS' WORKS
IN AN EASY WAY

The Philosophical Dictionary

哲学辞典



(法) 伏尔泰 著

续建国 编译



北京出版集团公司
北 京 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

哲学辞典 / (法) 伏尔泰著 ; 续建国编译. — 北京 : 北京出版社, 2012. 3

(学生必读的西方经典 / 杨玉成, 崔人元主编)

ISBN 978-7-200-09156-4

I. ①哲… II. ①伏… ②续… III. ①百科全书派
IV. ①B565. 25

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第048179号

学生必读的西方经典

哲学辞典

ZHIXUE CIDIAN

(法) 伏尔泰 著

续建国 编译

*

北京出版集团公司
北京出版社 出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网 址: [www . bph . com . cn](http://www.bph.com.cn)

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京旺鹏印刷有限公司印刷

*

700毫米×1 000毫米 16开本 13.5印张 160千字

2012年3月第1版 2012年3月第1次印刷

ISBN 978-7-200-09156-4

定价: 23.00元

质量监督电话: 010-58572342 010-58572393

编者的话

《学生必读的西方经典》经过多年准备终于面世了。这套丛书是对西方经典学术名著的全新通俗化的编译，目的是减少阅读障碍，使中学生读者对西方文化有所了解。

说起来很有意思，策划这样一套大型普及型丛书，源于一次常规的新编辑培训。其间有老编辑教育新人：要想成为一名合格的编辑，涉猎一定要广，多读书至关重要。大家很自然地谈起应该读什么书，于是亚里士多德、孟德斯鸠、休谟、卢梭、黑格尔、达尔文、马克思、爱因斯坦等一批对人类影响深远的人文社会科学、自然科学大师的名字及其相关著作被提了出来。但接下来的即兴调查却让人大吃一惊！在座的新老编辑近三十人，无论从学历还是所从事的职业看，都应该属于博览群书的人，但通读过《政治学》、《战争论》、《相对论》的竟然没有，读过《人性论》、《法哲学原理》、《资本论》的仅有一人，读过《社会契约论》、《物种起源》、《国富论》的也只有两人……由此看来，对这些名家名著我们几乎都是只闻其名未见其详，阅者寥寥，令人汗颜。

为什么从中学到大学都耳熟能详的这么多传世经典学术名著，我们居然没有拿起来读一读？真值得好好反思一下。

于是我们就此进行了简单的问卷调查，结果可想而知，上面提到的这些西方经典学术名著，读者阅读率低得惊人。令人欣慰的是，同样的调查也表明，相当多的人从中学时代开始就非常想读这些“人人皆知”但“人人皆未读过”的西方学术经典。之所以一直没有读过，与这些经典著作艰涩难懂或篇幅太长有很大关系。作为普通读者，大家只是想从整体上去了

解这些学术名著，而并不需要深入研究。所以，几千年上百年的历史跨度、不同时期的艰深译文、动辄几十万上百万字的鸿篇巨制……都成为挡在学术名著与普通读者之间的鸿沟，是阻碍经典学术名著从“人人皆知”到“人人皆读”转变的关键！

要实现这种转变，让经典学术名著通俗易懂、变繁为简最重要。换言之，就是要让尽可能多的人对这些经典学术著作想读、能读、爱读。虽然现在我国的出版事业极其繁荣，然而多数学术经典名著至今却尚未有通俗普及本，而针对中学生的读本就更不用说了，这不能不说是一件憾事。历史上，康德曾不得不作《未来形而上学导论》，以相对通俗的表述推广普及其《纯粹理性批判》；休谟更不得不作《人类理智研究》，乃至尝试亲自撰写《〈人性论〉摘要》，以补救其艰深的《人性论》出版时所遭到的冷遇。

鉴于此，我们在广泛征求有关专家学者意见的基础上，精选出八十部西方经典学术名著，组织一批学有专长的青年学者，进行全新的编译改写，推出了这套《学生必读的西方经典》，希望中学生读者也能来共同领略经典名著的思想精髓，从而达到丰富知识和充实、提升自我的目的。

出于这个目的，在内容上，我们一方面将一些大部头经典做了瘦身，力求这个版本能化繁为简，提炼出原著精华；另一方面也对一些文字量虽不多，但时代久远或表述拗口的知名精短著作进行了语言通俗化的梳理。同时在封面、版式设计上，我们也尝试改变传统学术著作的固有风格，力求简洁清新，从而更方便中学生读者去轻松、快速地阅读。对于没有能力也没有时间“啃”原著的中学生来说，希望这套《学生必读的西方经典》有“替代”原著的作用，能满足大致了解原著的基本需要；同时，我们也希望这套丛书能够引发大家对西方经典的阅读兴趣，并随着年龄的增长及阅读能力的提高，为最终阅读原著起到引导入门的作用。

当然，要实现这样的出版初衷难度很大。目前对国内外文学作品的简写或改编的尝试较多，有些也较为成功，而对于人文社会科学乃至自然科学学术名著的简写或改编的尝试则比较少，像我们这样成规模重新编译改写的更是很少见到。

有些朋友质疑我们将经典通俗化的意义，认为原著难懂可以去看解读

文章啊。我们以为，尽管有些经典名著可能不乏有解说性的文本，但这毕竟只是解说，而且还是解说者的“一家之言”，既无法让读者看到作品的原有概貌，也无法让读者领略到作品原有的内涵和韵味。所以，能够通俗展现经典学术著作的原汁原味必要且重要。

大师们的学术著作所表达的很多观点在今天看来似乎顺理成章，但在当时都是超前的思想火花。所以对这些先进思想的表述，不可能在当时的历史背景下就达到通俗易懂、传播普及的水平。正是经过时间长河的积淀和考验，通过现代人自身的理解，这些思想才被更好地诠释出来。

文化只有传播与借鉴才能彰显其价值。近一个时期以来，对中国古代传统文化的开掘与推广非常引人注目，并催涨起学习传统文化的热潮。在这样一个背景下，我们希望西方的先进文化思想也能够引起大家关注。

“与世界接轨”的口号喊了很久，而人们的理解似乎还停留在只要采用一些西方的技术和方法就是与世界接轨的层面上。殊不知，我们今天所见到的西方文明，无不有其历史、文化的根源，是诸多西方思想家、科学家对社会、对自然长期思考的结果。如果仅从其外部现象或技术角度进行模仿，是难以深入了解西方之所以先进的深层原因的。所以我们要想真正做到“与世界接轨”，首先就应该“让思想先行”。《学生必读的西方经典》丛书就是本着这样的理念，对西方经典文化进行推广普及，希望能让更多的中学生朋友分享到人类思想的硕果。

我们和众多专家学者一起，经过一段时间的努力，终于迎来了丛书面世的一天。我们不敢奢望像康德和休谟自己改写其著作那样使这个通俗普及本也成为经典，但我们确实希望这套丛书能够使中学生读者对经典不再望而生畏，真正实现对学术经典的轻松“悦”读。

客观地说，受限于能力和水平，这样的一个版本不当之处肯定不少。但鉴于我们真诚美好的编辑初衷、勤奋刻苦的编写态度，请读者原谅我们的疏漏，不妥之处还请不吝批评赐教。

编者

思想的力量与理性的光辉

伏尔泰是法国著名的哲学家、历史学家、文学家，是18世纪法国启蒙运动最杰出的代表，有“思想之王”、“法兰西最优秀的诗人”、“欧洲良心”之称。他一生多才多艺，著作颇丰，就连法国启蒙运动的著名人物如狄德罗、卢梭等人也对他推崇备至，视其为启蒙运动的先驱。法国作家维克多·雨果曾说，伏尔泰的名字所代表的不是一个人，而是整整一个时代。这句话或许可以说是伏尔泰在18世纪法国乃至欧洲历史地位的恰当写照。至今人们仍然把18世纪的欧洲笼统地称作伏尔泰的世纪。



伏尔泰出生在一个富裕的家庭。其父亲是一位法院公证人，后任审计院司务。伏尔泰天资聪慧，幼年即对文学产生兴趣。据说他3岁就能背诵拉封丹的《寓言》，12岁已会作诗。伏尔泰10岁入耶稣会办的大路易中学接受传统的正规教育。

1711年，中学毕业后，伏尔泰迫于父命，进入一所法科学学校学习法律。父亲希望他将来成为法官，但是伏尔泰的文学天赋和诗人气质，使他除后来担任过一个极短时期的法庭书记以外，一生都与法院工作绝缘。1714年，伏尔泰曾一度担任法国驻荷兰使馆的秘书，因桃色事件不久被遣送回巴黎。学法律不成，搞外交无望，年纪轻轻的伏尔泰沦为无业文人。在此期间，他虽经常出入巴黎贵族世家之门，混

迹于纨绔子弟中间，但鹤立鸡群，常以封建秩序的讥讽者姿态出现。他不敬等级制度，无视贵族门第，针砭时弊，议论朝政，以谈锋犀利和妙语连珠引人注目。

一次，伏尔泰因讽刺摄政王奥尔良获罪，被逐出巴黎。不久又由于一首针对宫廷的讽刺诗被捕，于1717年被投入巴士底狱。在狱中，伏尔泰写成他的第一部悲剧《俄狄浦斯王》和一部以亨利四世为题材的史诗。在巴士底狱囚禁11个月后，伏尔泰于1718年获释。同年秋天，《俄狄浦斯王》在巴黎上演，获得巨大成功。此后八九年间，伏尔泰一方面继续其诗人生活，一方面利用自己的社会关系经营商业，深谋远虑地赚得大笔财富。1726年，伏尔泰受到贵族罗昂骑士的侮辱，却反遭诬告，再次被投入巴士底狱。在朋友的帮助下，伏尔泰接受流亡英国的条件，获得释放。

流亡英国是伏尔泰思想的一个转折点。在避居英国期间，他潜心考察英国的政治制度，研究洛克的唯物主义经验论和牛顿的理论。回到法国后，伏尔泰开始撰写一部历史著作《查理十二的历史》，此书为他赢得声誉。1734年，伏尔泰出版《哲学通信》一书，第一次系统地向法国人民介绍英国的哲学、文学、政治理论和政治状况，尤其详细介绍了洛克和莎士比亚。这部著作对推进法国启蒙运动起到了巨大的作用。《哲学通信》出版后即遭查禁，巴黎法院下令逮捕作者。伏尔泰被迫逃到洛兰省边境偏僻的小城西雷，在他的情妇夏德莱夫人居住的城堡中寻求安身之地。在西雷城堡，伏尔泰隐居15年。在相对稳定的生活环境中，伏尔泰的才能得到全面发挥，在哲学、科学和文学领域都取得了丰硕的成果。这一时期，他最重要的哲学和科学专著有《形而上学概论》、《牛顿哲学原理》；戏剧有《恺撒之死》、《穆罕默德》、《放荡的儿子》等；长诗《奥尔良少女》等等。这些著作虽然涉及不同学科，创作形式极为不同，却都围绕着一个共同的主题，即补充、完善和宣传伏尔泰流亡英国期间确立的哲学思想、政治主张和宗教观点。为了避免再次遭到迫害，伏尔泰有时不得不隐晦曲折地表达自己的思想，而且不得不用各种化名出版这些著作——他一生用过的笔名竟有一百多个。

1749年，夏德莱夫人逝世，伏尔泰在西雷城堡的安宁生活随之结

束。第二年，伏尔泰抱着对开明君主的幻想，应国王的邀请来到柏林。在普鲁士逗留期间，伏尔泰出版了重要历史著作《路易十四时代》。伏尔泰本想在政治上有所作为，但弗里德里希二世却把他当文学侍从看待，把他作为宫廷的点缀品。当伏尔泰认识到这一点后，他毅然于1755年逃离柏林，在法国和瑞士边境上一个叫凡尔纳的地方购置地产，定居下来。

定居凡尔纳是伏尔泰平生战斗生活的新阶段。在这里，他进一步密切了与年轻一代启蒙思想家的联系，热情地支持百科全书派的斗争，认为狄德罗和达朗贝主编的《百科全书》是为法国增光的空前巨著，是法兰西民族的纪念碑，并积极为它撰稿。《哲学辞典》（1764年）主要就是他为《百科全书》所写的哲学条目的汇编。这个时期，他的重要著作还有《论风俗》、《查第格》、《老实人》、《论宽容》等。值得一提的是，伏尔泰还一直与欧洲各国的各阶层人士保持频繁通信。据统计，仅保存下来的伏尔泰的信件就有一万多封，和他通信的计七百人之多。他利用通信这种方式，跟通信者讨论各种社会问题，宣传他反专制、反教会的启蒙思想。伏尔泰所作的不倦斗争，赢得了巨大的声誉，他的名字响彻整个欧洲的上空，不少社会名流慕名而来凡尔纳求见。凡尔纳成了欧洲舆论的中心，当时的进步人士尊称伏尔泰为“凡尔纳教长”。期间，法国发生宗教上的派系斗争，造成大批逃亡者。伏尔泰在自己的庄园内先后收留过上百户难民。他还多次打抱不平，替穷苦人伸张正义、平反冤案。

1778年，伏尔泰以84岁高龄回到阔别28年的巴黎，出席他的悲剧《伊雷娜》的首次公演。整个巴黎为之轰动，他像凯旋的英雄一样受到巴黎人民的热烈欢迎。1778年5月，伏尔泰逝世，他的灵柩后来被巴黎人民永久地摆在先贤祠中。



伏尔泰才华横溢，在诗歌、散文、戏剧、小说、历史、哲学各个

方面都有杰作。当然，随着时代的变迁，伏尔泰的诗歌、戏剧等名著因严峻的古典主义的理性主义精神不易为后世所理解，不过他的哲理小说、历史著作和哲学著作至今仍为人所喜爱，并且继续回答着当代读者所关注的问题。凡是阅读他这些作品的读者，都会深深地感到每一页都在闪耀着灿烂的光辉。

尽管伏尔泰并没有形成一个完备的思想体系，但却用一生奉行其思想主张，用坚定的信念履行他的观点。他主张言论自由，一生都在为之奋争战斗。伏尔泰对天主教会的黑暗统治深恶痛绝，教皇在他眼中不过是“两足禽兽”而已。不过，他并不是一个无神论者，而是一个自然神论者。伏尔泰认为我们应该对不同的宗教信仰采取宽容的态度，他虽然终生与宗教偏见作斗争，但又认为宗教是抑制人类情欲和恶习的必要的手段。伏尔泰在哲学上信奉英国唯物主义哲学家洛克的经验论，承认物质世界的客观存在，认为人类的认识来自于感觉经验，但他却像牛顿一样承认上帝是宇宙的“第一推动者”。

伏尔泰信奉自然权利说，认为“人们在本质上是平等的”，要求人人均享有“自然权利”，法律面前人人平等，但又认为财产权利的不平等是不可避免的。他对封建专制主义持批判态度。在他眼中，英国君主立宪制就是最好的政治制度，如果一个国家由开明的君主来治理，并且参照哲学家的意见的话，这个国家才是最理想的国家。伏尔泰的思想主张反映了上层资产阶级的利益，主张开明君主制，为反封建的启蒙运动作出了巨大的贡献。

在伏尔泰的全部著作中，哲学内容比较明显的作品有《哲学通信》、《形而上学概论》、《关于帕斯卡尔思想的评论》、《论宽容》、《哲学辞典》、《无知的哲学家》、《A、B、C或A、B、C之间的对话》。在《哲学通信》中，伏尔泰主要是评介英国经验主义哲学家培根和洛克的哲学思想，基本上没有阐述自己的哲学思想。他自己的哲学思想主要反映在《形而上学概论》、《哲学辞典》和《无知的哲学家》中，其中《哲学辞典》是他部头最大的哲学著作，是其哲学代表作。

尽管伏尔泰在哲学上并没有提出多少独创的学说，但是他却能在他那个时代提倡和宣传启蒙思想，普及哲学爱好，激发人们对理性与

真理的热爱，憎恶愚顽的传统成见与迷信，特别是在反对宗教狂热的战斗中成为一个伟大旗手和一座照耀思想界的灯塔。只要粗略地浏览他的《哲学辞典》就可以看出，它与同样属于18世纪启蒙思想的德国唯心主义哲学著作风格迥异。伏尔泰的简洁明快与德国哲学家的冗长隐晦形成极为鲜明的对照。伏尔泰的著作不但是论战性的武器，也是宣传启蒙思想的手段。启蒙要求通俗，要求大众化。《哲学辞典》就是为普通大众写的，不是为专家写的。《哲学辞典》的各个词条涉及的问题很广泛，在这里我们无法全面加以总结，但从它的一些代表性的词条中，我们还是可以体会到伏尔泰哲学思想的一些特点。

伏尔泰坚决反对宗教迷信和主观唯心主义哲学，甚至比英国经验论哲学家洛克更激进。他认为思维只是感觉的延续而已。他在“感觉”这个词条中说，“古人一向认为在悟性中存在之物，感官中皆存在，一切认识皆自感觉开始，人如果没有感觉，就不会有任何观念存在，感觉先于概念而存在。”

关于“人类心灵的界限”，伏尔泰认为，人们经常脱离实际，津津乐道于自己所不知道的东西。其实，即使是牛顿，有时也不能回答很简单的问题。比如，肢体为什么会听从人的意志？牛顿老实地说自己不知道，这是科学家与形而上学家的根本区别。心灵的界限到处都有，而我们却像孔雀一样到处炫耀。

关于“确实与确实性”，伏尔泰认为，日常经验判断的内容大多是不确定的，但是人们却经常在这方面作一些确定的断言。其实真实的情况是，朋友未必对你公正，欠账者未必偿还，情人的誓言未必忠实，法官未必秉公办案，如此等等。确实性的想法只是人的一厢情愿。伏尔泰的描述是符合事实的，但是他没有说人为什么要往好处想。其实有社会经验的人在实际生活中会倾向于不确定性，怀疑论比独断论有更为丰富的精神内涵。人们还是倾向于往好处想，这是人类的一种精神寄托。伏尔泰是在讲认识论的道理，从经验论出发，他不太相信自己未曾见到的东西，认为那是不确定的，但他相信科学公理是确定的。

关于“信条”，伏尔泰指出，信条与确实性问题是联系在一起的，伏尔泰专门指基督教的信条。在该词条的每一个自然段，开头都是“我相信……”。相信什么呢？相信上帝的爱，以及唯一、全

能、公正、道德、良心、智慧等美好的字眼。显然，伏尔泰是在讽刺。联系上面的词条，我们可以认为，伏尔泰的经验论具有浓重的怀疑论色彩。

伏尔泰相信灵魂不朽学说。他在“灵魂”词条中说，“灵魂不朽的教义是人类心灵中所能接受的最宽慰人心的，同时又是最责罚从严的观念”。他还说，“要相信一切天启，天启高于哲学，凡间的学识会让心灵得到锻炼，而信仰却如明火引领我们前行”，“哲学家们在灵魂问题上无能为力”，“我们还是承认膜拜上帝吧，承认我们对灵魂所知甚少”。在“无神论”词条中，伏尔泰又宣称：“有信仰总比什么都不信要好，即使是不好的宗教也远比没有要好很多。”

伏尔泰在谈到古与今的问题时说：“不一定古代的就一定比现代的要好，我们应该正确处理两者的关系，首先要摆脱一切成见，才能充分体会古人与今人的才德，才能欣赏作品中的美。”

伏尔泰在“美”一文中说，“美是惹人怜爱的事物，但美却是相对的，没有绝对的标准”。比如，黑人认为黑皮肤是美的，但我们却绝不会认同这个观点。“但有些美却举世皆赞叹”，比如在战斗中英雄的行为，“人们都会称赞这些美德”。因此，品德与情操之美举世皆赞，是超越种族和时代的。

伏尔泰认为“幸福”也是相对的，“一个人有权有势，却不一定幸福；另一些人虽然很穷，却可以在河边轻快地哼着歌儿洗衣服”。

伏尔泰在谈到“性格”时说，性格本意就是雕刻，除非人能改变身体，否则性格不会改变。我们的性格不能由自己决定，因为若果真如此，我们每个人不都可以完美无缺了吗？我们无法自赋品德。我们自以为是自然界的主宰，其实什么事情都无法做主。而一个人若因一场大病，身体由强健变得虚弱，性格也会发生变化，会由乐观向上变得多疑脆弱等等。“人的性格会随着年龄的增长而日渐削弱”。

在这本书中，还有许多作品采取了对话录的形式，比如“中国教理问答”、“教士教理问答”、“日本教理问答”等。伏尔泰借对话录这种较为轻松的方式，说出自己的观点和思想，让读者能够轻松地接受。

关于“自由”，伏尔泰也通过甲与乙的对话说明什么是自由。

伏尔泰的见解是，自由并不意味着一个人想干什么就干什么，即不是意志的自由。自由要有原因，即自由是出于理智的自由。没有理智的胡思乱想不是自由。非理性的随本能而动的自由，只是动物水平的自由。

在这本书中，还有好多地方对中国大加赞誉，甚至有专文论及中国。伏尔泰认为，中国的文化源远流长，在人类文明史上占有重要地位。他反驳西方对中国的某些偏见，对儒教和孔子理论大加赞赏，称中国的万里长城比埃及的金字塔要伟大高明许多。他也指明了中国的一些局限性，比如中国在道德哲学上要比在物理学、几何学上的成就更高。

阅读全书，最鲜明的印象还是书中充满了对基督教，特别是对天主教的反对和质疑。伏尔泰一生反对宗教狂热的斗争，但是他的宗教思想极其复杂且充满矛盾。他认为宗教的存在还是有其社会必要性的。虽然他与教会为敌，但不能因此说他是一个无神论者。他希望在道德方面有上帝的存在，因为人世间的罪恶总有法律无能为力之时，神明的裁决对我们将更有益。他在“无神论者”一文中还说，宁可一个社会由无神论者组成，也不要由宗教狂热者组成，因为“在社会中，无神论者至少还保持着几分理性清醒，而狂热的宗教分子却更疯狂，他们理智全失，对社会的危害也更大”。

他在许多词条中，比如“世界洪水”中，对圣经所载的世界洪水这一事件进行详细论证的推断，最终证实所谓“世界洪水”不过是一桩奇迹而不是事实。但却又说，我们应该对事物抱着一种赞赏的态度，而不是去寻根究底，这样才较为明智。

他痛恨黑暗的教会，他在“阿贝”中说：“黑暗只是暂时蒙蔽了弱民的双眼，终有一天，他们会理性地思索这荒谬的一切。终有一天，你们会因之而颤栗。”

他反对宗教却相信上帝的存在，他在“上帝及诸神”中说，“我们人类的软弱天性又使人们不自信，必得有一位更高的主宰来统治我们人类。”即使社会再小，也得有一位神。宗教停止彼此纷争，相信上帝善恶分明。

我们在这部书中还时常可以读到伏尔泰充满睿智的话语。比如，他在“友谊”一文中说“友谊不是强求就可以得到，就像爱情

一样”；还有些则充满了诗情画意，比如他在“爱情”中说：“你若还不懂什么是爱情，不妨看一下你家的庭院，看花园里啾啾鸣叫的鸟儿，看轻轻扬蹄的骏马，被牵向另一边的牝马，牝马转过尾巴迎向它。”



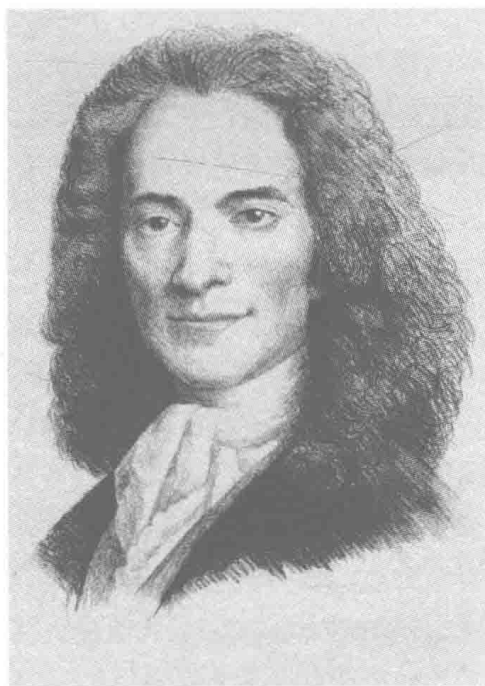
伏尔泰一生反对宗教迷信，反对一切狂热的崇拜。他相信人类的理性，一生从未屈服于任何强权势力，他的思想对法国启蒙运动思想产生了巨大的影响。要理解法国启蒙运动，就必须了解伏尔泰的思想，而《哲学辞典》一书是伏尔泰思想的最佳体现。他对人类社会的深刻思索，对人类思想局限性的怀疑，对世界的信心——这些他思想的光辉点，都值得我们细细品读。



伏尔泰的这部著作旁征博引，论述范围极其广泛，从宗教、历史到文化的各个方面均有涉及。他的思想跨越古今，但是对许多问题他并没有提供现成的答案，而是摆出各种可能，促使读者自己思索并得出正确的结论。这部著作对我们深入了解这位斗士，这位终其一生都在抗争的思想者，也是一部必须阅读的、绕不开的作品。

原书篇幅浩瀚，我们今天对伏尔泰的这部著作重新编译，尽量在不脱离原书主旨的基础上，用更加通俗的语言和简洁的篇幅，使其更通俗易懂。为的是使更多的人能够接近伏尔泰，接近这位思想巨匠，聆听他睿智的教导，一起深入到18世纪思想暗涌浮动的法国，接受他思想风暴的洗礼。

· 哲学辞典 ·



Voltaire
(法)伏尔泰

编者的话	1
思想的力量与理性的光辉	5

A

ABBÈ 阿贝（修道院长）	2
ABRAHAM 亚伯拉罕	3
ADAM 亚当	8
ÂME 灵魂	11
AMITIÉ 友谊	22
AMOUR 爱情	23
AMOUR PROPRE 自尊心	24
AMOUR SOCRATIQUE 苏格拉底式的爱情	25
ANCIENS ET MODERNES 古人与今人	26
ANGEL 天使	30
ANTHROPOPHAGE 吃人的人	32
APIS 阿庇斯牛	34
APOCALYPSE 启示录	35
ARANDA 阿朗达	36
ARRÊTS NOTABLES 著名的裁判	37
ATHÉE 无神论者	37
ATHÉISME 无神论	40

B

BACCHUS 巴克科斯	48
--------------------	----

BAPTÊME 洗礼	50
BEAU 美	53
BEKKER 贝克尔	54
BÊTES 畜牲	56
BIEN SOUVERAIN BIEN 善、至善	57
BIEN DU bien et du mal, Physique et moral 善, 论物质和道德之善 恶	59
BIEN, TOUT EST BIEN 善, 一切皆善	60
BIENS D'ÉGLISE 教会的财产	62
BLASPHEME 布拉斯费姆(对神明的辱没)	63
BORNES DE L'ESPRIT HUMAIN 人类心灵之界限	64

C

CARACTÈRE 性格	68
CATÉCHISME CHINOIS 中国教理问答	69
CATÉCHISME DU CUR 教士教理问答	75
CATÉCHISME JAPONAIS 日本教理问答	77
CAUSES FINALES 目的因	78
CERTAIN, CERTITUDE 确实, 确实性	81
CHAINE DES ÊTRES CRÉÉS 创造物的链索	82
CHAINE OU GÉNÉRATION DES ÉVÉNEMENTS 事物的链索或 繁衍	84
CHANGEMENTS ARRIVÉS DANS LE GLOBE 地球上发生的变化	85
CHINE(DE LA) 论中国	87
CHRISTIANISME 基督教	89
CIEL DES ANCIENS 古人的天	92
CIRCONCISION 割礼	93
CLERC 僧侣	94
CLIMAT 气候	95